

2023



神奈川県
教育委員会

KANAGAWA

ねんどのにゅうがくきぼうしゃよう

2023年度入学希望者用

がっこう 学校	
なまえ 名前	

Para Personas que Desean Matricularse en 2023

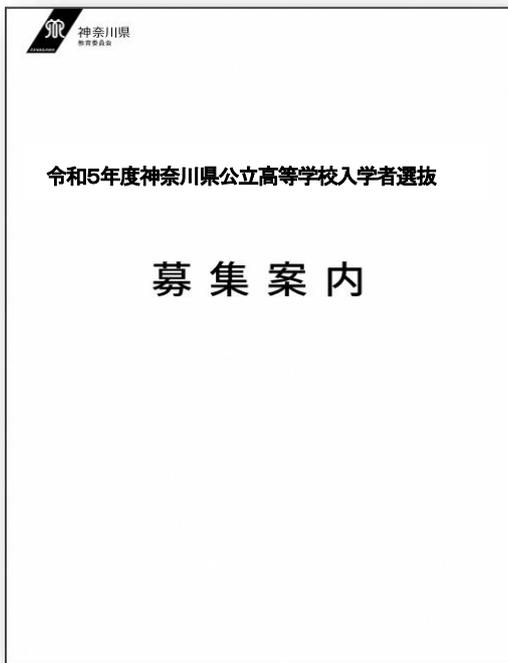
かながわけん す にほんご ぼご かた あんない
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Guía para residentes de la pref. de Kanagawa cuya lengua materna no es el idioma japonés

かながわけん こうりつこうこうにゅうがく
神奈川県の「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご ご
日本語+スペイン語 Edición en japonés y español

“Guía de Matrícula en Escuelas Secundarias Superiores /
Bachilleratos Públicos” de la Prefectura de Kanagawa



このガイドブックは、神奈川県教育委員会が
発行する「令和5年度神奈川県公立高等学校
入学者選抜 募集案内」の内容をもとに
作成されています。

Este Libro de Guía fue confeccionado conforme al Libro de “Guía de Convocatoria; el Examen de Admisión de las Escuelas Secundarias Superiores Públicas de la Prefectura de Kanagawa del año 2023” publicada por el Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa.

かながわけん こうりつこうこうにゅうがくしゃせんぼつ たげん ごじょうほう
神奈川県の公立高校入学者選抜の多言語情報 <https://hsguide.me-net.or.jp>

INFORMACIÓN MULTILINGÜE SOBRE EL EXAMEN DE ADMISIÓN Y LA SELECCIÓN DE LAS ESCUELAS SECUNDARIAS SUPERIORES PÚBLICAS DE LA PREFECTURA DE KANAGAWA



こうこうしんがく もう こ
高校進学ガイダンスの申し込み <https://hsguide.me-net.or.jp/reservations>

PARA LA SOLICITUD DE LA GUÍA



さくせい かながわけんきょういくいいんかい にんてい ほうじんたぶんかきょうせいきょういく
作成：神奈川県教育委員会+認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

Índice

Antes el Examen de Admisión...Lo que debe saber

1. Clasificación de la Escuela Secundaria Superior..... 1
 - (1) Diferencias entre la Escuela Pública y la Escuela Privada
 - (2) Diferencias entre el Programa de Tiempo Completo, el Programa por Horas y el Programa por Correspondencia
 - (3) Diferencias entre el Sistema de Estudios según Año Escolar y el Sistema de Estudios según Valoración por Créditos
 - (4) Carrera General, Carrera Especializada y Carrera Integra

Para Presentarse al Examen de Admisión...Lo que debe confirmar

2. Calendario hasta el Examen de Admisión.....3
3. Resumen y Calendario sobre el Examen de Admisión de la Escuela Secundaria Superior Pública.....4
4. Requisitos para la Inscripción y la Documentación Requerida5
 - (1) Requisitos para inscribirse en el Examen de Admisión
 - (2) Documentación requerida para inscribirse en el Examen de Admisión
5. Sistema de Reducción o Exoneración de los Derechos del Examen y de Matrícula para la Escuela Secundaria Superior Pública6
6. Sobre el Informe Personal7
7. Sobre la Hoja de Entrevista.....8
8. Procedimiento para personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero.....9
9. Examen de Admisión de la Escuela Secundaria Superior Pública10
 - (1) Examen Común, *Kyotsu Senbatsu*, y Convocatoria Especial, *Tokubetsu Boshu*
 - (2) Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la Prefectura y para alumnos que han regresado desde el extranjero
 - (3) Examen Parcial para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia ("*Teitsu Bunkatsu Senbatsu*") 【Se efectúa para las escuelas por horas del horario nocturno y las escuelas por correspondencia】
 - (4) Facilidades especiales para el Examen de la Convocatoria General

Después de Ingresar en la Escuela...Lo que debe preparar

10. Gastos de Estudios..... 17
11. Sobre el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores u Otros Institutos..... 18
12. Sobre el sistema de apoyo económico de las escuelas privadas del nivel secundario superior, etc 18
13. Reingresar en la Escuela Secundaria Superior..... 19

Para Mayor Información sobre este Libro de Guía:

- Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa (*Kanagawa-ken Kyoiku Iinkai*)
Kokokyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu • Teiin Group TEL: 045-210-8084
Internet URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/kanagawa.html>
- NPO Multicultural Education Network Kanagawa (ME-net)
Oficina: TEL/FAX 045-896-0015 (Lunes, miércoles y viernes 10:00~17:00)
E-mail: info@me-net.or.jp
Internet URL : <https://me-net.or.jp/>

Sírvase encontrar la traducción de este Libro de Guía en varios idiomas en la página de internet de las dos organizaciones arriba señaladas.

Antes del Examen de Admisión...Lo que debe saber

1. Clasificación de la Escuela Secundaria Superior

La escuela secundaria superior de la prefectura de Kanagawa se clasifica en dos tipos: la escuela pública y la escuela privada. Según el horario de clases se dividen en tres modalidades.

(1) Diferencias entre la escuela pública y la escuela privada

Escuelas Públicas	<ul style="list-style-type: none"> • Fundadas por la prefectura o por la municipalidad. • Personas residentes en la prefectura de Kanagawa pueden presentarse al examen. (Para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia, las personas que trabajan en la prefectura de Kanagawa también pueden presentarse al examen.) <p>【Examen de Admisión】 Hay 2 tipos de Examen de Admisión para todas las escuelas públicas: el “Examen Común” y el “Examen Parcial para las Escuelas por Horas” (turno nocturno) y para las “Escuelas por Correspondencia” se lleva a cabo una “Selección de división regular”.</p> <p>☞ Página-4</p>
Escuelas Privadas	<ul style="list-style-type: none"> • Fundadas por instituciones privadas. • Cada escuela tiene su propia política de educación. <p>【Examen de Admisión】 La fecha y el contenido del examen es diferente según la escuela. Hay tres formas de presentarse al examen; dar el examen solamente para una escuela privada, “Solicitud Exclusiva, <i>Sengan (o Tangan)</i>”, presentarse al examen de dos escuelas, una privada y otra pública, “<i>Heigan</i>”, y presentarse al examen de varias escuelas privadas a la vez, “<i>Open (o Solicitud Abierta)</i>”. Una vez que el postulante sea aprobado, ya sea en el examen de “<i>Sengan (o Tangan)</i>” o bien en “<i>Heigan</i>”, tiene que matricularse en la escuela aprobada. Si renuncia a inscribirse, ya no podrá presentarse al examen de este año en otras escuelas.</p>

(2) Diferencias entre el programa de tiempo completo, el programa por horas y el programa por correspondencia

Existen tres modalidades según el estilo de estudios.

<i>Zennichi-sei</i> (Tiempo Completo)	Se dan clases diariamente desde las 8:40 hasta las 15:30 aproximadamente. Se compone de 3 años para graduarse.
<i>Teiji-sei</i> (Por Horas)	Se dan clases en turnos especificados (turnos de la mañana, de la tarde y de la noche). La mayoría de las escuelas por horas enseñan en el turno nocturno. Existen "Escuelas Flexibles, <i>Flexible School</i> " que permiten a los alumnos asistir no sólo a las clases de su turno sino también a las de otros programas. Normalmente se tarda 4 años en graduarse, pero en algunas escuelas, los alumnos pueden graduarse en 3 años.

<i>Tsushin-sei</i> (Por Correspondencia)	Este es un curso en el que puede obtener los créditos presentando reportes hechos en casa basados en libros de texto y materiales didácticos, principalmente, y aprobando el examen. No hay necesidad de ir a la escuela diariamente. Sólo deben asistir 2 o 3 veces al mes para recibir las clases de orientación (“ <i>Schooling</i> ”). Algunas escuelas ofrecen “ <i>Schooling</i> ” entre semana para que los alumnos puedan preparar los reportes. Así mismo, existen escuelas en las que pueden estudiar por medio del internet.
---	---

(3) Diferencias entre el sistema de estudios de año escolar y el sistema de estudios según la valoración por créditos

Según la manera de organizar las clases o el grado escolar, hay dos tipos, respectivamente.

<i>Gakunen-sei</i> (Sistema de Año Escolar)	Según el año lectivo, el programa de estudios (currículo) está determinado en su mayor parte.
<i>Tan-i-sei</i> (Sistema de Créditos por Materia)	No hay división entre los años lectivos. Los alumnos pueden graduarse cuando terminan los estudios obteniendo los créditos necesarios.

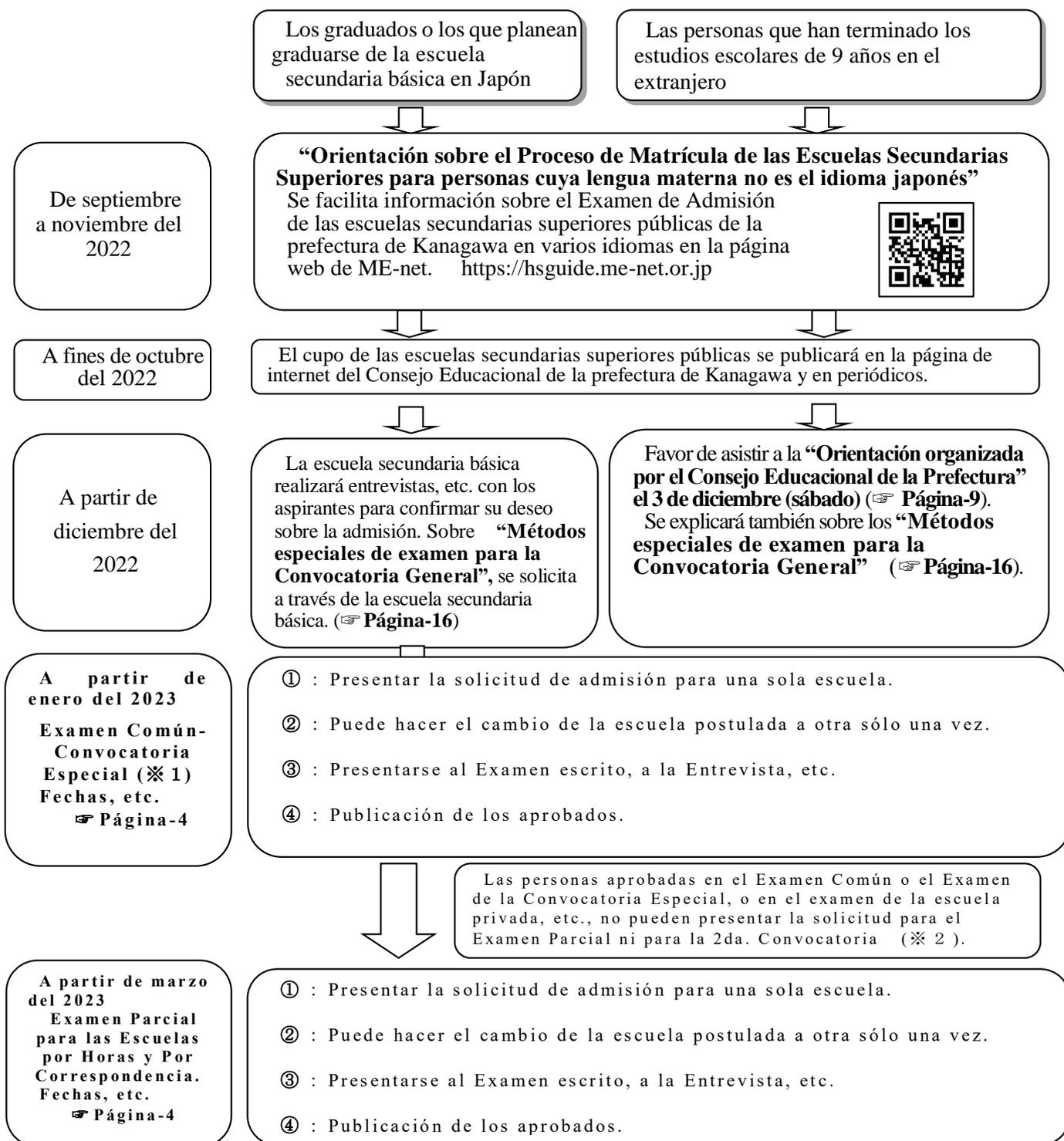
(4) Carrera General, Carrera Especializada y Carrera Integral

La escuela secundaria superior ofrece varias carreras según el programa de estudios. Las escuelas públicas de Kanagawa cuentan con las siguientes carreras.

<i>Futsu-ka</i> (Carrera General)	Es la carrera más común en la que estudian principalmente materias generales, tales como: Lenguaje, Geografía e Historia, Educación Cívica, Matemáticas, Ciencias, Inglés, etc. Hay Cursos por Año escolar (<i>Gakunen-sei</i>) y por Créditos (<i>Tan-i-sei</i>).
<i>Futsu-ka Senmon Course</i> (Curso Especializado en la Carrera General)	Además de las asignaturas generales de la Carrera General, los alumnos estudian materias especializadas. La Escuela Totsuka (Municipal de Yokohama) (Yokohama Shiritsu Totsuka Koko) tiene el Curso de música en la Carrera General. Es un Curso por Créditos (<i>Tan-i-sei</i>).
<i>Senmon-gakka</i> (Carrera Especializada)	Existen las siguientes carreras especializadas: Agricultura, Industria, Comercio, Industria Pesquera, Economía Doméstica, Enfermería, Asistencia Social, Ciencias y Matemáticas, Educación Física, Música, Arte, Estudios Internacionales, Relaciones Internacionales, Industria Integral y Artes Escénicas. Los alumnos estudian los conceptos básicos y los conocimientos especializados de la tecnología. Hay Cursos por Año escolar (<i>Gakunen-sei</i>) y por Créditos (<i>Tan-i-sei</i>).
<i>Sogo-gakka</i> (Carrera Integral)	Los alumnos pueden escoger materias con características entre las diferentes materias de la Carrera General y de la Carrera Especializada y las estudian. Es un Curso por créditos (<i>Tan-i-sei</i>).

Para Presentarse al Examen de Admisión...Lo que debe confirmar

2. Calendario hasta el Examen de Admisión (La programación está sujeta a cambios dependiendo de la situación del COVID-19.)



※ 1 La Convocatoria Especial incluye “Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa (20 escuelas)” y “Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero (8 escuelas)”, Sobre los requisitos, ver ☞ **Página-5**.

※ 2 La 2da. Convocatoria para las escuelas de tiempo completo y las escuelas por horas (menos las escuelas del horario nocturno) se realizará a principios de marzo sólo en las escuelas cuyo cupo no ha sido llenado en el Examen Común, según su necesidad. La fecha del examen estará programada en un día diferente que el del Examen Parcial, así que es posible dar el examen en dos oportunidades. Para las escuelas por horas (del turno nocturno) y las escuelas por correspondencia cuyo cupo no ha sido llenado en el Examen Parcial, se realizará la 2da. Convocatoria a fines de marzo según su necesidad.

Sobre las pruebas adicionales que se realizarán por consecuencia de los contagios por el COVID-

4. Requisitos para la Inscripción y la Documentación Requerida

(1) Requisitos para la inscripción del Examen de Admisión

Requisitos para la Convocatoria General

Escuela a la que postula	Requisitos del aspirante
Convocatoria General para Escuelas de Tiempo Completo	<p>Personas que cumplen todos los siguientes requisitos del punto A, B y C.</p> <p>A: Quienes hayan nacido hasta antes del 1ro. de abril del 2008.</p> <p>B: Quienes se hayan graduado (hayan terminado) o tienen previsto graduarse (terminar) de la secundaria básica o del curso de 9 años de los estudios escolares en el extranjero hasta el 31 de marzo del 2023.</p> <p>C: <u>Quienes residen en la prefectura de Kanagawa junto con sus tutores</u> o quien se mudará a Kanagawa antes del 1ro. de abril del 2023.</p>
Convocatoria General para Escuelas Por Horas y Por Correspondencia	<p>Personas que cumplen los requisitos del punto A, B, y D.</p> <p>D: Quien reside en la prefectura de Kanagawa o se mudará a Kanagawa antes del 1ro. de abril del 2023. (o quien trabaja o trabajará en la prefectura de Kanagawa.)</p>

Requisitos para la Convocatoria Especial

<p>Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa, <i>Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu</i> (Se convoca en 16 escuelas de tiempo completo, y 4 escuelas por horas, Página-13)</p>	<p>Personas que cumplen los requisitos del punto E y F además del A, B y C (A, B y D en caso de las escuelas por horas):</p> <p>E: Su estadía total en Japón es de 6 años o menos al 1ro. de febrero del 2023. (No incluye el período de la estadía antes de ingresar en la primaria.)</p> <p>F: Personas que tienen la nacionalidad extranjera o ha obtenido la nacionalidad japonesa en estos 6 años (al 1ro. de febrero de 2023).</p>
<p>Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero, <i>Kaigai Kikokusei Tokubetsu Boshu</i> (Se convoca en 8 escuelas de tiempo completo. Página-14)</p>	<p>Personas que cumplen los requisitos del punto G además del A, B y C.</p> <p>G: Personas que residieron en el extranjero por 2 años o más en forma continua por trabajo u otra razón similar de los tutores, y han regresado a Japón el 1ro. de abril del 2020 o después.</p>

(2) Documentación requerida para la inscripción del Examen de Admisión
Convocatoria General

Convocatoria General	① Solicitud de Admisión		
	② Derechos del Examen (※1)		
	※1 Costo del año pasado	Escuelas de tiempo completo	2,200 yenes
		Escuelas por horas (Escuelas municipales de Yokohama por horas)	950 yenes 650 yenes)
		Escuelas por correspondencia	0 yen
	③ Informe Personal (Se presenta mediante la escuela secundaria básica) (※2)		
	※2 Las personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero o las personas de 18 años o más (al 1ro. de abril del 2023) no necesitan presentar este documento.		
	④ Otros (Hoja de Entrevista u otras tareas que indica la escuela a la que postula)		

Convocatoria Especial

Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la Prefectura de Kanagawa	Además de los requisitos señalados en el punto ①,②,③ y ④: ⑤ Documento que consta que usted tiene la nacionalidad extranjera o que ha adquirido la nacionalidad japonesa dentro de estos 6 años. ⑥ Documento que consta que su estadía total en el país es de 6 años o menos después de su entrada al país. (Pasaporte, etc.)
Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero	Además de ①,②,③ y ④: ⑦ Documento que consta que su estadía en el extranjero fue de 2 años continuados o más por trabajo de los tutores u otra razón similar. (※3) ⑧ Documento que consta que usted ha regresado a Japón el día 1ro. de abril del 2020 o después. (※3) ※3 Por ejemplo, la constancia de la empresa en que el tutor ha trabajado, el pasaporte del postulante y de los tutores, etc.

○ En caso de las escuelas secundarias superiores por horas que cuentan con varios turnos (turno de la mañana, turno de la tarde, etc.), los aspirantes pueden inscribirse para dos turnos en la Solicitud de Admisión, en los que deseen estudiar. Igualmente, en caso de las escuelas especializadas que cuentan varias carreras de Agricultura, Industria, Comercio e Industria Pesquera, pueden inscribirse para dos opciones de carreras en las que deseen estudiar. (Sin embargo, la segunda opción se seleccionará sólo cuando no se haya llenado el cupo de la primera opción) Para Yokohama Kokusai (Prefectural), pueden inscribirse para dos carreras, de la Carrera de Estudios Internacionales (No incluye el Curso del Bachillerato Internacional) y el Curso del Bachillerato Internacional de la Carrera de Estudios Internacionales. La segunda opción se le aplicará sólo cuando el postulante no haya pasado el examen de su primera opción y también cuando haya cupo vacante en otra opción.

5. Sistema de Reducción o Exoneración de los Derechos de Examen y de Matrícula de la Escuela Secundaria Superior Pública

- El sistema de reducción o exoneración de los derechos de examen y los derechos de matrícula (costo de la inscripción) es para costear total o parcialmente dichos gastos de las personas con dificultades económicas. (Derechos de Matrícula  **Página-17**)

- Forma de presentar la solicitud

Consulte con la Oficina de Administración de la Escuela en la que desea ingresar.

El período para presentar la solicitud de exoneración es:

Derechos de examen: Hasta el día anterior de la presentación de la Solicitud de Admisión

Derechos de matrícula: Hasta el día anterior de la matrícula (dentro de unos días después de la publicación de los aprobados.)

(★ No se acepta la solicitud de exoneración presentada después de la fecha límite.)

【Para más información】

-Administración de la Escuela en la que desea ingresar

-Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa, Departamento de Educación, Sección de Financiamiento, Grupo de Orientación Financiera (Kanagawa-ken, Kyoiku Iinkai, Zaimu-ka, Zaimu Shido Group) Tel:045-210-8113 [Directo y atención en japonés]

6. Sobre el Informe Personal ※※※A partir del 2023 será un nuevo estilo※※※

El Informe Personal (“Chosasho”) es un documento importante, que la escuela secundaria básica elabora para que sea utilizado en la selección de admisión.

MODELO

第11号様式 令和4年度卒業（見込）者用

調査書

※ 受検番号

志願先 高等学校	○○○○	立	○○○	高等学校				
	○○	科		(コース・部)				
学籍の記録	フリガナ	○○○○ ○○○○	性別	○				
	氏名	○○ ○○	入学年月	平成・令和 ○ 年 4 月 ○○○○ 中学校 第 学年 (入学) 編入学				
	生年月日	平成 ○○ 年 ○ 月 ○ 日生	転入学年月	平成・令和 年 月 日 第 学年 転入学				
	現住所	○○市○○町 ○○丁目○番○号 ○○マンション○○	卒業年月	令和 ○ 年 3 月 同 中学校 (卒業見込) 卒業				
各教科の学習の記録				総合的な学習の時間の記録				
教科	観点別学習状況	2年		3年		学年	学習活動の内容	活動状況及び所見
		評価	評定	評価	評定			
国語	知識・技能	A		B		2年	身え	④ Se anota la observación sobre sus empeños en la clase de estudios integrales.
	思考・判断・表現	B	4	B	3			
	主体的に学習に取り組む態度	A		B				
社会	知識・技能			A		3年	地域に住む様々な国の人々を知る。	地域に住む諸外国の人々へのインタビューをもとに、それぞれの国の文化や、日本で暮らして感じていること等をまとめ、発表した。
	思考・判断・表現		3	B	4			
	主体的に学習に取り組む態度			A				
数学	知識・技能	B		B				
	思考・判断・表現	C	2	B	3			
	主体的に学習に取り組む態度	C		B				
理科	知識・技能	A		A				⑤ Se anota sobre sus actividades escolares de los 3 años en la secundaria básica: actividades de aulas, de la asociación de alumnos, de eventos escolares y de actividades de club, etc.
	思考・判断・表現	B	4	A	5			
	主体的に学習に取り組む態度	A		A				
音楽	知識・技能	B		B		美化 旅行 体育 バスケットボール部 (1～3年)		
	思考・判断・表現				4			
	主体的に学習に取り組む態度	B		A				
美術	知識・技能	B		B				
	思考・判断・表現	A	4	A	4			
	主体的に学習に取り組む態度	A		A				
保健体育	知識・技能	A		A			行動の記録及び所見	⑥ Se anota su comportamiento general en su vida escolar y sus actividades sobresalientes durante los 3 años en la secundaria básica con datos concretos.
	思考・判断・表現	A	5	A	5			
	主体的に学習に取り組む態度	A		A				
技術・家庭・ (英語)	知識・技能	A		A				本書の記載事項に誤りのないことを証明する。 令和 ○ 年 ○ 月 ○ 日 中学校名 ○○○○ 中学校 校長氏名 ○○ ○○ 印 記載者氏名 △△ △△ 印
	思考・判断・表現	B	4	B	4			
	主体的に学習に取り組む態度	A		A				
	小計 ※							
			(×2.0)					
	計 ※							

7. Sobre la Hoja de Entrevista

La Hoja de Entrevista, *Mensetsu Sheet*, es un documento en el que el postulante mismo escribe sus propios pensamientos y presenta a la escuela junto con la Solicitud de Admisión. Este escrito será utilizado como un dato referencial en la Entrevista y no se calificará el contenido.

第 14 号様式

面 接 シ ー ト

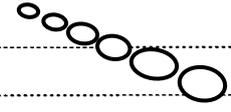
※受 検
番 号

志願者 氏 名	フリガナ	中学校名	立	中学校
志願先	(県・市) 立	高等学校	科	コース 部

◎ 面接の質問内容の参考とするため、次のことについて記入してください。2、3については、取組み内容も含めて記入してください。

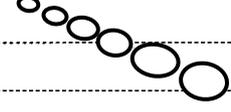
◎ このシートは面接の際の参考資料で、直接に選考資料にはしません。

1 なぜこの学校に入学したいのですか。



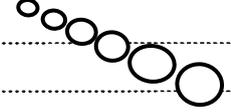
“1. ¿Por qué desea ingresar en esta escuela?”
Escriba motivos para explicar por qué desea ingresar en la escuela, por ejemplo, cómo y en qué actividades desea desarrollar su interés y voluntad, etc. durante su vida escolar después de que ingrese.

2 中学校での教科等の学習活動に対して、どのような意欲をもって取り組みましたか。



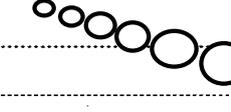
“2. ¿Cómo se ha esforzado en los estudios de la secundaria básica?”
Escriba sobre sus empeños e interés que puso o tuvo en los estudios de la escuela secundaria básica.

3 中学生のときに教科等以外の活動に対して、どのような意欲をもって取り組みましたか。
(学校外の取組みでも構いません。)



“3. ¿Aparte de los estudios de las asignaturas, cómo se ha esforzado en las actividades escolares en la secundaria básica?”
Escriba sobre sus esfuerzos realizados en las actividades escolares tales como actividades del club, del comité, así mismo las actividades fuera de la escuela, por ejemplo, las actividades voluntarias, etc.

4 自分自身のよいところはどのようなところだと考えていますか。



“4. ¿Cuáles son sus cualidades o puntos fuertes?”
Escriba sobre sus cualidades para que sirva como datos referenciales en la entrevista. Explique sobre usted mismo mencionando sus características y puntos fuertes.

【記入上の注意】 1 ※の欄は記入しないこと
2 枠内に自筆で記入する



Notas para preparar este documento:

1. No escriba nada en el espacio marcado con el signo de ※.
2. El mismo postulante debe escribir en el recuadro. Puede escribir con lápiz. No pegue fotografías, etc.

8. Procedimiento para personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero (La programación está sujeta a cambios dependiendo de la situación del COVID-19.)

Las personas que han terminado los estudios escolares de 9 años en países extranjeros necesitan realizar los trámites para obtener el reconocimiento de la calidad de postulante. Participen en la siguiente Orientación.

**Orientación organizada por el Consejo Educacional
(Para personas que vinieron de otras prefecturas
y países extranjeros. Se dispone de intérpretes.)**

Fecha: 3 de diciembre (sábado)

Hora: Desde las 14:00

Lugar: Totsuka Kokaido Ver el mapa  P.14

Totsuka-cho 127, Totsuka-ku, Yokohama-shi
(unos 8 minutos a pie desde la salida oeste de
la estación de Totsuka.)

**Se aceptarán las solicitudes para obtener el reconocimiento de la
calidad de postulante. Los interesados deben traer los Documentos
necesarios que se muestran abajo, de 1~3**



↑Aquí se muestra
el mapa

(Nota: En la Orientación les entregarán los documentos necesarios para la Solicitud de admisión, además se realizará la recepción de la solicitud del Reconocimiento de la Calidad de Postulante)

★ La Orientación no es para los alumnos actuales de la escuela pública del nivel secundario básico de la prefectura de Kanagawa.

※Consulte la página Web de ME-net para obtener información nueva (<https://hsguide.me-net.or.jp>)

○Procedimiento para obtener el reconocimiento de la calidad de postulante

【Personas que viven en la prefectura de Kanagawa junto con sus tutores (Personas que cumplen los requisitos para ser postulante de la escuela de tiempo completo, *Zennichi-sei*)】

Además de la Orientación del 3 de diciembre, durante el período entre el 5 de diciembre (lunes) y el 16 de enero (lunes), deberá solicitar “el Reconocimiento de la Calidad de Postulante (*Shigan Shikaku Shonin Shinsei*)” al Consejo Educacional de la Prefectura (Sección de la Educación Secundaria Superior). (Mapa  **Página-19**)
<Documentos necesarios>

1. Documento que consta que el aspirante reside o residirá en la Prefectura de Kanagawa junto con sus tutores (Documento que consta la dirección del aspirante y su tutor, así mismo la relación familiar entre ellos, por ejemplo, **Registro de residente, *Jyumin-hyo***, etc.)
2. Documento que consta que el aspirante ha terminado los estudios escolares de 9 años en el extranjero. (Por ejemplo, **Diploma de la escuela secundaria básica del extranjero**, etc.)
3. Formulario para solicitar el reconocimiento de la calidad de postulante (Formulario N.º 15)
※ Puede bajar este formulario de la Pág. Web del Consejo Educacional de la Prefectura

De satisfacer estos requisitos, se le entregará “el reconocimiento de la calidad de postulante”, *Shigan Shikaku Shonin-sho*. Entregue dicho reconocimiento a la escuela secundaria superior en la que desea ingresar junto con la Solicitud de Admisión.

【Personas cuyos tutores no viven en la prefectura de Kanagawa (Personas calificadas sólo para las escuelas por horas, *Teiji-sei*, o las escuelas por correspondencia, *Tsushin-sei*)】

Solicite tramitar para el reconocimiento de la calidad de postulante en la Oficina de Administración de la escuela por horas o por correspondencia en la que desea ingresar (Formulario N.º18). Entregue los <documentos necesarios> arriba señalados junto con la Solicitud de Admisión a la escuela. (El documento que consta el domicilio se requiere sólo del aspirante.)

★Para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia, pueden postularse las personas que viven o trabajan en la prefectura de Kanagawa, aunque sus tutores no vivan en la prefectura.

【Para más información】

Grupo del Examen de Selección y el Cupo, Sección de Educación Secundaria Superior, Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa (*Koko Kyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu/Teiin Group*)

Tel: 045-210-8084 [Directo y atención en japonés]

9. Examen de Admisión de la Escuela Secundaria Superior Pública (La programación está sujeta a cambios dependiendo de la situación de COVID-19.)

(1) Examen Común, *Kyotsu Senbatsu*, y Convocatoria Especial, *Tokubetsu Boshu*

Trámites y Calendario del Examen (La programación está sujeta a cambios dependiendo de la situación del COVID-19.)

Examen y trámites	Fecha y horario	Lugar
Presentación de los documentos necesarios para la admisión	〈Escuela de Tiempo Completo/Escuela por Horas/Escuela por Correspondencia〉 Período de recepción por correo: Debe llegar del 25 (miércoles) al 27 (viernes) de enero ※ Excepto la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la prefectura de Kanagawa y la Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero	
	〈Escuela de Tiempo Completo〉 30 (lunes) y 31 (martes) de enero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 1 de febrero (miércoles) 9:00-12:00	Escuela secundaria superior a la que postula
	〈Escuela por Horas *〉 30 (lunes) y 31 (martes) de enero 14:00-19:00 1 de febrero (miércoles) 14:00-16:00	
	〈Escuela por Correspondencia〉 Igual que para la Escuela de Tiempo Completo	
Período en el que puede hacer el cambio de la escuela postulada a otra	〈Escuela de Tiempo Completo〉 6 (lunes) y 7 (martes) de febrero 9:00-12:00 / 13:00-16:00 8 de febrero (miércoles) 9:00-12:00	Vean la nota ★ señalada abajo
	〈Escuela por Horas *〉 6 (lunes) y 7 (martes) de febrero 14:00-19:00 8 de febrero (miércoles) 9:00-12:00	
	〈Escuela por Correspondencia〉 Igual que para la Escuela de Tiempo Completo	
Fecha del examen	Examen Escrito: 14 de febrero (martes) Entrevista, Examen Especial, etc.: 14 (martes), 15 (mier.) o 16 (jueves) de febrero En la ficha del postulante, se indica uno de estos tres días para presentarse. Examen adicional * * 22 de feb. (miércoles) Examen adicional * * * : 9 de marzo (jueves)	Escuela secundaria superior a la que se ha postulado, etc.
Publicación de aprobados Recibir los documentos de aprobación	〈Escuela de Tiempo Completo/Escuela por Horas/Escuela por Correspondencia〉 28 de febrero (martes) (※La publicación se realizará en la Pág. Web) La recepción de los documentos de aprobación será en el horario que determine la Escuela donde ha aplicado.	Escuela secundaria superior a la que se ha postulado

* Las 3 escuelas secundarias superiores por horas, Yokohama Meiho (Prefectural), Sagami Koyokan (Prefectural) y Yokohama Sogo (Municipal de Yokohama), realizarán el examen en el mismo horario que las escuelas de tiempo completo.

**** Se realizará un Examen adicional a aquellos que, debido a circunstancias inevitables como la influenza, etc., no hayan podido presentar el examen.**

***** Se realizará un Examen adicional a los examinados que han sido reconocidos como infectados por el COVID-19 o como contacto cercano, etc.** que no hayan podido presentar el examen escrito (de habilidad académica), etc., así como las pruebas adicionales del Examen común. Publicación de aprobados: 15 de marzo (miércoles)

★ Sobre el cambio de la escuela postulada a otra

- Se puede cambiar de escuela a postular después de la inscripción sólo una vez.
 - Es necesario realizar los siguientes dos trámites para realizar el cambio de escuela.
- ① Presentarse a la escuela a la que ha postulado inicialmente y recibir los documentos.
(Nota: A veces hay que elaborar otra solicitud nuevamente. Confírmelo en la Oficina de Administración de la escuela.)
 - ② Entregar el documento recibido en el proceso ① a la escuela que desea postular.
(Nota: En mayoría de los casos, hay que preparar nuevamente la Hoja de Entrevista y entregarla a la escuela deseada.)

Contenido del Examen de la Convocatoria General

Escuela de Tiempo Completo	<ul style="list-style-type: none"> ① Se efectúa el "Examen Escrito" (En 5 materias: Inglés, Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales), sin embargo, la "Escuela Creativa, <i>Creative School</i>" ※ no efectúa el Examen Escrito. ② Se efectúa la "Entrevista". ③ Hay escuelas que efectúan "Examen Especial" tales como examen de práctica, presentación, etc. (Algunas escuelas que realizan el "Examen Especial" tendrán el Examen Escrito de menos materias reduciendo hasta sólo 3 materias.)
Escuela por Horas	<ul style="list-style-type: none"> ① Se efectúa el "Examen Escrito" (En 3 materias: Inglés, Lenguaje y Matemáticas). <input type="checkbox"/> Se efectúa la "Entrevista". <input type="checkbox"/> Hay escuelas que efectúan "Examen Especial" tales como examen de práctica, presentación, etc.
Escuela por Correspondencia	<ul style="list-style-type: none"> ① Se efectúa la "Entrevista" o el examen de "Redacción"

※La "Escuela Creativa", *Creative School*, incluye las 5 escuelas siguientes; Tana (Prefectural), Kamariya (Prefectural), la Carrera General de Yokosuka Minami (Prefectural), Oi (Prefectural), y Yamato Higashi (Prefectural).

Contenido del Examen de la Convocatoria Especial

<p>Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa</p> <p><i>Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu</i></p>	<p>Las 16 escuelas de tiempo completo y 4 escuelas por horas (⇒Página-13)</p> <ul style="list-style-type: none"> ① Se efectúa el "Examen Escrito" (En 3 materias: Inglés, Lenguaje y Matemáticas). ※ El Examen Escrito se efectúa en japonés con la pronunciación japonesa escrita junto a las letras de "kanji". ② Se efectúa la "Entrevista".
<p>Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero</p> <p><i>Kaigai Kikoku Seito Tokubetsu Boshu</i></p>	<p>Las 8 escuelas de tiempo completo (⇒Página-14)</p> <ul style="list-style-type: none"> ① Se efectúa el "Examen Escrito" (En 3 materias: Inglés, Lenguaje y Matemáticas) ② Se efectúa el examen de "Redacción" y la "Entrevista". ※ Para el Curso de Bachillerato Internacional de la Carrera de Estudios Internacionales de Yokohama Kokusai (Prefectural), se realizará el "Examen Especial".

Nota-1) Pueden informarse sobre la cantidad de materias del "Examen Escrito" y el contenido del "Examen Especial" de todas las escuelas en el libro de "Guía de Convocatoria (*Boshu Annai*)" confeccionado en japonés por el Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa, lo cual será distribuido a los alumnos del 3er. grado de la escuela básica del nivel secundario básico de la prefectura en el mes de julio.

Nota-2) Personas que han aprobado el Examen Común o del examen de la escuela privada no pueden postularse para la Convocatoria Parcial de las escuelas por horas ni de las escuelas por correspondencia (⇒Página-15). ※Este criterio se aplica en todo caso aunque la persona aprobada renuncia a inscribirse.

Nota-3) La duración del Examen Escrito es 50 minutos por cada materia. Si desea una de las facilidades especiales en la Convocatoria General, debe solicitarlo de antemano (⇒Página-16). El contenido del Examen Escrito de la escuela de tiempo completo es diferente que el de la escuela por horas.

Método de Selección en Convocatoria General (Forma de realizar la selección de aprobados)

① Datos referenciales para la selección

A: Calificación en la secundaria básica (Evaluación en el Informe Personal)	B: Puntos totales del Examen Escrito	C: Puntos de la Entrevista	Escuela que efectúa el Examen Especial D: Puntos del Examen Especial
Suma de los puntos en 5 rangos obtenidos en el 2do. año lectivo (El máximo de 45) + Doble de la suma de los puntos en 5 rangos obtenidos en el 3er. año lectivo (El máximo es de 90)	Suma de los puntos del Examen Escrito (El máximo de cada materia es de 100)	Puntos de la Entrevista	Puntos del Examen Especial

※ La proporción que aplica cada escuela y las escuelas que acentúan en determinadas materias en la proporción serán publicadas en la “Guía de Convocatoria (Boshu Annai)”, etc.

El valor de A , B y C (Si se efectúa el Examen Especial, se considera el valor de D también) se convierte en una puntuación del **máximo de 100 puntos** respectivamente.

A: Calificación de la secundaria básica → a (El máximo es de 100)	B: Puntos totales del Examen Escrito → b (El máximo es de 100)	C: Puntos de la Entrevista → c (El máximo es de 100)	D: Puntos del Examen Especial → d (El máximo es de 100)
--	---	---	--

$$\text{Valor total } S = a \times f + b \times g + c \times h + d \times i$$

(※ f 、 g 、 h 、 i representan la proporción)

Ejemplo de la proporción ($f : g : h : i$)

- La escuela A aplica la proporción de (6:2:2) dando importancia a la calificación de la secundaria básica, y no realiza el Examen Especial.
- La escuela B aplica la proporción de (3:5:2), poniendo énfasis en los puntos del Examen Escrito, y no realiza el Examen Especial.
- La escuela C aplica la proporción de (3:3:4:4), concediendo la importancia a la Entrevista y al Examen Especial.

② Cómo aprobar a los postulantes

Al terminar el Examen de Admisión, la escuela celebrará una reunión para aprobar a los postulantes en la 1ra. selección y después en la 2da. selección.

1ra. selección	Aprueban a los postulantes por orden de la puntuación del valor total S que hayan obtenido, hasta el 90 % del cupo.
2da. selección	El valor total de S se calcula nuevamente sólo con el índice b y el c (en caso de que se realice el Examen Especial se considera el d), sin considerar el a del punto del Informe Personal, y en base de dicho valor, aprueban a los postulantes hasta que llene el cupo. ※ En esta ocasión, cada escuela decide nuevamente el índice del g y del h para que correspondan a los números enteros de 2 o mayor, y que su total sea 10.

- ※ Las “Escuelas Creativas (≒Página-11)”, Yokohama Meiho (Prefectural) y Sagami Koyokan (Prefectural) no utilizan la calificación del Informe Personal sino que realizan la selección en una forma sintética para todos los postulados.
- ※ Las escuelas por correspondencia realizan la selección en forma sintética para todos los postulados, utilizando el Informe Personal y el resultado del Examen de Admisión realizado.
- ※ **Para los postulantes que no puedan completar los documentos, por ejemplo, no tener calificación de la escuela secundaria básica, etc., les prestará cierta consideración en el proceso de la selección en todas las escuelas de tiempo completo, por horas y por correspondencia.**
- ※ La Escuela Yokohama Kokusai (Prefectural) tendrá otra forma de selección sobre el punto ① y el ②, confirme el detalle en el libro de “Guía de Convocatoria (Boshu Annai)” sin falta.

(2) Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la prefectura y para alumnos que han regresado desde el extranjero

【Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en Kanagawa】

Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu: Las 16 escuelas de tiempo completo y 4 escuelas por horas

Nombre de la Escuela	Programa	Carrera	Localidad	Cupo del año anterior※
Tsurumi Sogo (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera Integral Valoración por créditos	Yokohama-shi Tsurumi-ku	20
Yokohama Seiryō (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Yokohama-shi Minami-ku	13
Yokohama Kyokuryō (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Yokohama-shi Asahi-ku	7
Shin-ei (Prefectural)	Tiempo Completo	Tiempo Completo	Yokohama-shi Tsuzuki-ku	7
Kawasaki (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Kawasaki-shi Kawasaki-ku	12
Daishi (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Kawasaki-shi Kawasaki-ku	10
Hashimoto (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Sagamihara-shi Midori-ku	10
Sagamihara Yaei (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Sagamihara-shi Chuo-ku	10
Takahama (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Hiratsuka-shi	7
Fujisawa Sogo (Prefectural)	Tiempo Completo	Valoración por créditos	Fujisawa-shi	7
Yamato Minami (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Yamato-shi	10
Isehara (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Isehara-shi	10
Zama Sogo (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera Integral Valoración por créditos	Zama-shi	10
Aikawa (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Aiko-gun Aikawa-machi	10
Yokohama Meiho (Prefectural)	Por horas	Valoración por créditos	Yokohama-shi Konan-ku	Turno de la mañana 7 Turno de la tarde 7
Sagami Koyokan (Prefectural)	Por Horas	Carrera General Valoración por créditos	Zama-shi	Turno de la mañana 10 Turno de la tarde 10
Minato Sogo (Municipal de Yokohama)	Tiempo Completo	Carrera Integral Valoración por créditos	Yokohama-shi Naka-ku	6
Yokohama Shogyō (Municipal de Yokohama)	Tiempo Completo	Carrera de Estudios Internacionales	Yokohama-shi Minami-ku	4
Yokohama Sogo (Municipal de Yokohama)	Por horas	Carrera Integral Valoración por créditos	Yokohama-shi Minami-ku	(Nuevo)
Kawasaki (Municipal de Kawasaki)	Por horas	Carrera General Turno diurno	Kawasaki-shi Kawasaki-ku	(Nuevo)

※ El cupo para el año 2023 se publicará a fines de octubre en el sitio/Pág. Web del Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa, periódicos, etc.

【Escuelas que ofrecen la Convocatoria Especial para alumnos que han regresado desde el extranjero】
Kaigai Kikoku Seito Tokubetsu Boshu: Las 8 escuelas de tiempo completo

Nombre de la Escuela	Programa	Carrera	Localidad	Cupo del año anterior※
Kanagawa Sogo (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General, Valoración por créditos Curso de Cultura Internacional	Yokohama-shi Kanagawa-ku	10
Yokohama Kokusai (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera de Estudios Internacionales Valoración por créditos	Yokohama-shi Minami-ku	20
		Carrera de Estudios Internacionales Valoración por créditos Curso de Bachillerato Internacional		5
Shinjo (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Kawasaki-shi Nakahara-ku	10
Seisho (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Odawara-shi	10
Tsurumine (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Chigasaki-shi	15
Sagamihara (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Sagamihara-shi Chuo-ku	5
Ishida (Prefectural)	Tiempo Completo	Carrera General	Isehara-shi	10
Higashi (Municipal de Yokohama)	Tiempo Completo	Carrera General Valoración por créditos	Yokohama-shi Tsurumi-ku	10

※ El cupo para el año 2023 se publicará a fines de octubre en el sitio/Pág. Web del Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa, periódicos, etc.,

Orientación organizada por el Consejo Educativo (Para personas que vinieron de otras prefecturas y países extranjeros. Se dispone de intérpretes.) ☎P.9

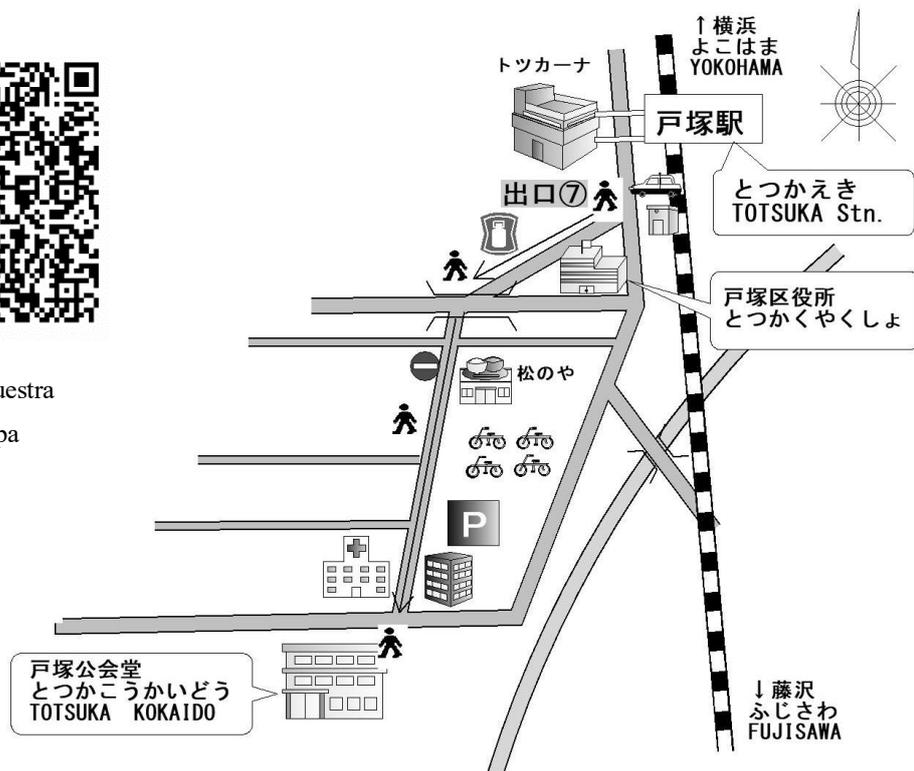
Fecha: 3 de diciembre (sábado) Hora: Desde las 14:00

Lugar: Totsuka Kokaido Totsuka-cho 127, Totsuka-ku, Yokohama-shi

(unos 8 minutos a pie desde la salida oeste de la estación de Totsuka.)



↑Aquí se muestra el mapa



(3) Examen Parcial para las escuelas por horas y las escuelas por correspondencia, “*Teitsu Bunkatsu Senbatsu?*”

【Se efectúa para las escuelas por horas del horario nocturno y las escuelas por correspondencia】

※ Los aprobados en el Examen Común o en el examen de la escuela privada no pueden postularse.

Trámites y Calendario del Examen de Admisión

(La programación está sujeta a cambios dependiendo de la situación del COVID-19.)

Examen y trámites	Fecha y Horario	Lugar
Presentación de los documentos necesarios para la admisión	<Escuela Por Horas> 2 de marzo (jueves) 14:00-19:00 3 de marzo (viernes) 14:00-16:00 <Escuela Por Correspondencia> 2 de marzo (jueves) 9:00-12:00/ 13:00-17:00 3 de marzo (viernes) 9:00-12:00/ 13:00-16:00	Escuela a la que postula
Período en el que puede realizar el cambio de la escuela postulada a otra	<Escuela Por Horas> 6 de marzo (lunes) 14:00-19:00 7 de marzo (martes) 9:00-12:00/ 13:00-16:00 <Escuela Por Correspondencia> 6 de marzo (lunes) 9:00-12:00/ 13:00-19:00 7 de marzo (martes) 9:00-12:00/ 13:00-16:00	Vean la nota ★ señalada abajo
Fecha del Examen	Examen Escrito: 10 de marzo (viernes) Entrevista, Examen Especial, etc.: 10 (viernes) o 13 (lunes) de marzo ※ Se indica uno de estos días para presentarse en la ficha del postulante.	Escuela a la que ha postulado
Publicación del resultado Recibir los documentos de aprobación	<Escuela Por Horas> 17 de marzo (viernes) 15:00-18:00 <Escuela Por Correspondencia> 17 de marzo (viernes) 10:00-12:00/13:00-15:00	Escuela a la que ha postulado

★Para realizar el cambio de la escuela postulada a otra

- Se puede cambiar sólo una vez la escuela a la que ha presentado la solicitud a otra.
- Es necesario realizar los dos siguientes trámites para registrar el cambio.

- ① Primero, presentarse a la escuela inicialmente postulada para realizar los trámites y recibir el documento.
(Nota: Si desea postular a la escuela de diferente modalidad o turno, hay que elaborar otra solicitud nuevamente. Confírmelo en la Oficina de Administración de la escuela.)
- ② Entregar el documento recibido en el proceso ① a la escuela que desea postular.
(Nota: En la mayoría de los casos, hay que preparar nuevamente la Hoja de Entrevista y entregarla a esa escuela.)

Contenido del Examen

Escuela por horas	① Se efectúa el "Examen Escrito" (30 minutos para cada materia: Inglés, Lenguaje y Matemáticas). ② Se efectúa la "Entrevista". ③ Hay algunas escuelas que efectúan un “Examen Especial” tal como examen de práctica y de presentación, etc.
Escuela por correspondencia	① Se efectúa la “Entrevista” o el “Examen de Redacción”.

Método de selección (Cómo realizar la selección)

-Las escuelas por horas realizan la selección conforme al mismo criterio que la 1ra. selección del Examen Común (⇒ **Página-12**) para todos los postulantes.

-Las escuelas por correspondencia realizan la selección en una forma sintética según el Informe Personal y el resultado del examen realizado para todos los postulantes.

(4) Facilidades especiales para el Examen de la Convocatoria General

Los postulantes del examen de la Convocatoria General pueden solicitar unas facilidades especiales al dar el examen. Todas las escuelas públicas que efectúan la Convocatoria General atienden esta solicitud.

【Personas que pueden solicitar】

Las personas que vinieron a vivir a Japón en estos últimos 6 años. (Al 1ro. de febrero del 2023).

【Forma de presentar la solicitud】

Presentar la “Solicitud de las facilidades especiales en el Examen de Admisión para los aspirantes cuyos tutores son inmigrantes desde el extranjero (*Kaigai-karano Ijusha-tou-wo Hogosha-tosuru Shigansha-no Jukenhohotou Shinseisho*)”, (Formulario N.º 5), a la escuela secundaria superior a la que desea postular antes de la fecha límite de la inscripción para el examen. Es necesario realizar dicho trámite tanto para el Examen Común como para el Examen Parcial para las escuelas por horas y por correspondencia.

El documento se expide en nombre del Director de la escuela secundaria básica, por lo que se recomienda consultarlo temprano con **el asesor de la escuela secundaria básica**. El aspirante que no está matriculado actualmente en la escuela secundaria básica, debe ponerse en contacto **lo antes posible con la escuela secundaria superior en la que desea ingresar**.

【Facilidades especiales disponibles para dar el Examen de Admisión】

- ① Colocar la pronunciación japonesa escrita junto a las letras de *kanji* en las preguntas del Examen Escrito.
- ② Extender el horario del Examen Escrito, etc. (Puede extenderlo 1.5 veces más al máximo)
- ③ Solicitar que se le hable despacio en la Entrevista con vocabularios sencillos.

★ No se permite llevar a un intérprete o un diccionario consigo.

★ En la “Convocatoria Especial para residentes extranjeros de Kanagawa”, *Zaiken Gaikokujin-tou Tokubetsu Boshu*, el examen se efectúa con las facilidades del punto □ y el □ arriba mencionadas, por lo que no es necesario solicitarlo particularmente.

Sin embargo, si no ha aprobado el examen y quiere dar el Examen Parcial para las escuelas por horas y por correspondencia, es necesario solicitar dichas facilidades. Si se prevé esta posibilidad, se recomienda solicitarlo con anticipación.

★ Las personas que tengan necesidad de algunas consideraciones al presentarse al Examen de Admisión, consulten al Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa.

【Para más información】 Grupo del Concurso de Selección y Cupo, Sección de Educación Secundaria Superior, Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa (*Koko Kyoiku-ka, Nyugakusha Senbatsu/Teiin Group*),
Tel: 045-210-8084 [Directo y atención en japonés]

Después de Ingresar en la Escuela----- Lo que debe preparar

10. Gastos de Estudios

Para estudiar en la escuela secundaria superior, es necesario pagar el costo por materia y los derechos de matrícula.

Programa de Tiempo Completo

Derechos de matrícula	¥5,650
Costo anual por el total de las materias	¥118,800
Personas beneficiarias del Subsidio por escolaridad※	¥0

Programa por horas (Escuelas municipales de Yokohama)

Derechos de matrícula	¥2,100 (¥1,200)
Costo anual por el total de las materias	¥32,400
Personas beneficiarias del Subsidio por escolaridad※	¥0

(Los gastos de estudios aquí señalados son del día 1ro. de mayo del 2022. Los costos pueden ser revisados en algunas ocasiones, así que se sugiere confirmarlos oportunamente.)

※ Sobre el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores, etc. ➡ **Página-18**

El costo necesario para un año será aproximadamente el siguiente.
(Caso que reciba el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores, etc.)

(Datos de referencia)

Escuela pública (Tiempo Completo)	Aprox. ¥200,000	(Para 1er. año)
Escuela pública (Por Horas)	Aprox. ¥40,000	(Para 1er. año)
Escuela privada (Tiempo Completo)	Aprox. ¥900,000~	(Para 1er. año)

Entre el costo arriba indicado, hay que realizar el pago de mayor cantidad cuando hacen los trámites de ingreso (en marzo) después de que sean aprobados. En caso de la Carrera General de las escuelas de tiempo completo, dicha cantidad será aproximadamente ¥100,000 (gastos para la adquisición de textos, materiales didácticos suplementarios, uniforme, ropa y zapatos de gimnasia, etc.). En algunas escuelas especializadas, se puede cobrar gastos adicionales para prácticas.

Así mismo, a veces tiene que pagar los gastos de transporte para ir a la escuela, la cuota de club escolar, los gastos para artículos de escritorio, la ropa de judo o de natación, los gastos de viajes educativos, etc.

Para las personas de la familia beneficiaria de la asistencia pública (*Seikatsu Hogo*) o la familia de bajo ingreso (exenta de impuestos), existe un programa de beca que no hay necesidad de devolución, “Subsidio de Estudios para Alumnos de la Escuela Secundaria Superior, etc. (*Kokosei-tou Shougaku Kyufukin*)” La convocatoria se realizará en la escuela secundaria superior a partir del mes de julio.

Existen también programas de becas y ayudas de estudios para los alumnos que tienen dificultades económicas, tales como “Beca de Escuelas Secundarias Superiores de la Prefectura de Kanagawa (*Kanagawa-ken Kotogakko Shogakukin*)”, etc. La beca es un sistema (de préstamo) que se otorga a los alumnos que necesitan ayuda económica con la matrícula. Es sin intereses, pero deberá ser devuelto en el futuro.

11. Sobre el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores u Otros Institutos

Es un sistema gubernamental para ayudar en los gastos educacionales de la familia suministrando el Subsidio por Escolaridad para Escuelas Secundarias Superiores u Otros Institutos a los alumnos para cubrir el costo por el total de las materias. El objetivo es crear una sociedad en la que todos los alumnos de la escuela secundaria superior con ganas de estudiar puedan dedicarse al estudio sin preocuparse de la situación económica de la familia.

Se espera que los alumnos beneficiarios tengan conciencia de que cuentan con el apoyo de toda la sociedad en los gastos escolares y que vayan a desempeñar sus papeles sociales ampliamente en el futuro. **(※No es una beca del tipo préstamo. No hay necesidad de devolución.)**

En caso de las escuelas públicas del nivel secundario superior, una vez aprobada la calidad para recibir el Subsidio por Escolaridad, ya quedará exento de realizar el pago del costo por el total de las materias.

Necesita realizar los trámites para utilizar este sistema. Al momento de ingresar a la escuela secundaria superior, el encargado de la escuela les dará la orientación y los documentos necesarios.

◎Se dispone la traducción de los documentos. Consulte a la escuela en donde va a ingresar si es necesario.

<Requisitos para recibir el Subsidio >

- Que el ingreso de los tutores (titulares de la patria potestad sobre el alumno, padre, madre, o caso de tener ambos, los dos) sea inferior a la cantidad de 304,200 yenes (equivale a 9.1 millones de yenes del ingreso anual) según el cálculo indicado abajo.
[Cálculo: Base imponible general (del impuesto a la renta municipal y de la prefectura) ×6% — monto de la deducción de ajuste (del impuesto prefectural y municipal a la renta)]
- Los alumnos cuya familia recibe la asistencia pública (*Seikatsu Hogo*).

<Documentos necesarios para la Solicitud >

- ① Formulario de Solicitud (**Será distribuido en la escuela secundaria superior en el día de la publicación de los aprobados etc.**)
- ② **Una copia de la tarjeta de My Number u otros documentos de todos los tutores (titulares de la patria potestad sobre el alumno).**
(Por ejemplo, la tarjeta de *My Number*, la copia del registro de residente (*Jyumin-hyo*) con el número individual, la constancia de la descripción del registro de residente con el número individual, etc.)

<Período de la Solicitud >

Básicamente una vez cuando ingresa en la escuela. (La escuela secundaria superior a la que ha ingresado le notificará la fecha límite para presentar los documentos.)

[Para más información sobre el Subsidio por escolaridad]

- Escuela secundaria superior a la que ha ingresado (Consulte a su asesor o la Oficina de Administración)
- Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa, Departamento de Educación, Sección de Financiamiento, Grupo de Guía Financiera (*Kanagawa-ken Kyoiku Inkai, Zaimu-ka, Zaimu Shido Group*)
Tel:045-210-8113 [Directo y atención en japonés]

12. Sobre el sistema de apoyo económico de las escuelas privadas del nivel secundario superior, etc.

La prefectura de Kanagawa, a fin de aliviar la carga económica a los tutores, padres, etc. de los alumnos matriculados en las escuelas privadas u otros institutos del nivel secundario superior, costea parte de los derechos de matrícula y el costo por el total de las materias, que no hay necesidad de devolución. Primero, los alumnos pagan los derechos de matrícula y el costo por el total de las materias cuando ingresan en la escuela, y recibirán el monto correspondiente a la prestación después de la entrada. Para más información, consulte con la escuela privada del nivel secundario superior, etc.

(Ej.) Para los integrantes de la familia cuyo ingreso anual es inferior a 7.0 millones de yenes o de la familia que recibe la asistencia pública (*Seikatsu Hogo*), se les asignará 456,000 yenes de prestación para el costo por el total de las materias.

Para los integrantes de la familia cuyo ingreso anual es inferior a 7.5 millones de yenes, se les asignará 193,200 yenes de prestación para el costo por el total de las materias.

A las familias con varios hijos ※1 cuyo ingreso anual es inferior a 8.0 millones de yenes, se les asignará 456,000 yenes

Para los integrantes de la familia cuyo ingreso anual es inferior a 9.1 millones de yenes, se asigna 118,800 yenes de prestación para el costo por el total de las materias.

A las familias con varios hijos ※1 cuyo ingreso anual es inferior a 9.1 millones de yenes, se les asignará 193,200 yenes

Son ejemplos de la prestación para ayudar en el costo de materia de los alumnos residentes en la prefectura de Kanagawa, matriculados en las escuelas privadas del nivel secundario superior u otros institutos situados en la prefectura de Kanagawa. La cantidad de subsidio será decidida por el “monto de referencia basado en ingresos” de los tutores (titulares de la patria potestad sobre el alumno o padres del alumno). Para más información, vean la “Guía de Convocatoria (*Boshu Annai*)”.

※ 1 Familias con varios hijos Familias con 3 o más hijos dependientes entre 15 y 23 años (excepto estudiantes de secundaria)

※ 2 Buscar en la Pág. Web las escuelas que son objeto de este sistema

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhsien/index.html>

【Para más información sobre el sistema de apoyo económico de las escuelas privadas del nivel secundario superior, etc.】

Grupo de Apoyo, Sección de Promoción de Educación Privada, Oficina de Bienestar Infantil “Kodomo Mirai” de la Prefectura de Kanagawa (*Ken Fukushi Kodomo Mirai-kyoku, Shigaku Shinko-ka, Josei Group*) TEL: (045)210-3793 [Directo y atención en japonés]

Reingresar en la Escuela Secundaria Superior

① Sobre el reingreso (*Sai-nyugaku*)

Cuando una persona deja de estudiar en la escuela secundaria superior después de matricularse un año o más y vuelve a estudiar en la escuela nuevamente, eso se llama “reingresar”, *Sai-nyugaku*.

Si una persona se ha matriculado en una escuela secundaria superior de otro país (o en un año lectivo equivalente a lo de la escuela secundaria superior de Japón) ingresa en una escuela secundaria superior de Japón, también es reingresar, *Sai-nyugaku*. Para reingresar en una escuela secundaria superior, debe aprobar el examen de admisión (entrevista y/o examen escrito, etc.) de la escuela que realiza la convocatoria del reingreso.

★ Para reingresar en la escuela secundaria superior pública de tiempo completo en la prefectura de Kanagawa, el aspirante y sus tutores deben residir en la prefectura de Kanagawa.

② Reingresar desde extranjero

Es necesario haber terminado los estudios escolares de 10 años o más en un país extranjero.

La fecha de reingreso es el 1ro. de abril por regla general y, de antemano, en el mes de marzo, se realiza el examen escrito y la entrevista en japonés.

Si hay vacantes en el cupo para la Convocatoria Especial para residentes extranjeros en la prefectura de Kanagawa y si uno satisface los requisitos, podrá solicitar el reingreso bajo dichas condiciones (Requisitos para la inscripción  **Página-5**). El Director de la escuela que admite el reingreso del estudiante, decidirá el año escolar (o el año lectivo equivalente) de él/ella a matricularse.

【Para más información】

Centro de Información sobre Reingreso y Transferencia en Escuelas Secundarias Superiores, Consejo Educacional de la Prefectura de Kanagawa (*Kanagawa-ken Kyoiku Inikai Tenpen Nyugaku Jyoho Center*)

Yokohama-shi, Naka-ku Nihon Oodori 1, Kanagawa Kencho Higashi Chosha 6to. Piso

Tel.045-210-8235 [Directo y atención en japonés]

Horario de atención: De lunes a viernes 8:30-12:00 / 13:00-17:15

日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス 2022

主催 神奈川県教育委員会、認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)

【会場③のみ】 神奈川県教育委員会、多文化活動連絡協議会、(公財)川崎市国際交流協会、認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)

ガイダンスに参加できるのは中学3年生または中学校を卒業した人とその保護者です。

① 9月3日(土曜) 厚木市 アミューあつぎ 7F

参加予定高校： 愛川、座間総合、橋本、相模向陽館 ほか

② 9月17日(土曜) 横浜市西区 かながわ県民センター 2Fホール

参加予定高校： 横浜清陵、鶴見総合、横浜明朋、新栄、横浜旭陵、横浜商業、横浜総合

みなと総合 ほか

③ 9月19日(月曜・休日) 川崎市 川崎市国際交流センター

参加予定高校： 県立川崎、市立川崎定時、大師、鶴見総合、新栄 ほか

④ 10月2日(日曜) 平塚市 江陽中学校

参加予定高校： 伊勢原、高浜 ほか

⑤ 10月16日(日曜) 相模原市 さがみはら国際交流ラウンジ

参加予定高校： 橋本、相模原弥栄、相模向陽館、愛川 ほか

⑥ 10月23日(日曜) 大和市 渋谷中学校

参加予定高校： 大和南、藤沢総合、座間総合、相模向陽館 ほか

*参加予定高校について：在県外国人等特別募集校のみ掲載しています。

その他の参加高校も含め、最終的な参加高校や会場案内など、詳しくは、

「ガイダンス特設ページ」をご覧ください <https://hsguide.me-net.or.jp>

予約が必要です。入場は無料です。

問合せ：ME-net事務局 (045) 896 - 0015 (月・水・金 10:00~17:00)

高校進学ガイダンス申込み <https://hsguide.me-net.or.jp/reservations>

予約が必要です！2週間前までに予約してください。定員になり次第、締め切ります。

通訳が必要な人は、予約する時に申し込んでください。

来場時間は予約を受け付けた後、ガイダンスの1週間前にメールでお知らせします。

ガイダンスは新型コロナウイルス対策をとって実施しますが、中止する場合はガイダンス特設ページでお知らせします。

